|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ausgangstext** | **Rohübersetzung** | **Revision** |
| Ungewöhnliche Aids-Manifestationen bei Kindern ­ Sabine Kloß, Sonja Kropp, H. Schroten und V. Wahn ­ Universitäts-Kinderklinik Düsseldorf | Manifestazioni rare/insolite/inusuali/anomale/atipiche/non comuni di AIDS pediatrico/in età pediatrica/in soggetti pediatrici - Sabine Kloß, Sonja Kropp, H. Schroten und V. Wahn – ospedale pediatrico dell’università di Düsseldorf, Germania |  |
| Zusammenfassung | Abstract |  |
| Das klinische Bild der Aids-Erkrankung bei Kindern unterscheidet sich deutlich von dem bei Erwachsenen.  | Il quadro clinico dell’AIDS pediatrico è nettamente diverso/si distingue chiaramente da quello di un adulto/negli adulti/in età adulta. |  |
| Das betrifft die Latenz zwischen Infektionszeitpunkt und Krankheitsausbruch, die Progredienz im Verlauf und die Häufigkeit bestimmter Organmanifestationen, welche hier anhand von 3 Krankheitsverläufen beschrieben werden.  | Le differenze riguardano il periodo di latenza che intercorre tra il momento del contagio e l’insorgenza della malattia, la progressione del decorso e la frequenza di determinate manifestazioni che danneggiano gli organi /a livello di organi, che qui verranno descritte sulla base di tre decorsi clinici/casi clinici. |  |
| Während bei erwachsenen Aids-Patienten Non-Hodgkin-Lymphome in 5-10%, die progressive multifokale Leukenzephalopathie und die Kryptokkenmeningitis in je 7% der Fälle auftreten, betragen die vergleichbaren Inzidenzen bei Kindern 1,4 0,9 und 0,1%.  |  |  |
| Möglicherweise wird die Entwicklung bisher ungewöhnlicher Aids-Manifestationen in Zukunft häufiger zu beobachten sein, da die Kinder durch die Einführung antiretroviraler Therapie und Pneumocystis-carinii-Pneumonie (PcP)-Prophylaxe länger überleben. |  |  |